

OPONENTSKÝ POSUDEK NA DIPLOMOVOU PRÁCI MARTINY ŽÍDKOVÉ

Česky psaná diplomová práce studentky Pedagogické fakulty oboru učitelství – tělesná výchova a francouzský jazyk Marty Žídkové *Obrazná přirovnání ve vyjádřeních souvisejících s fyzickými schopnostmi (pokus o francouzsko-českou komparaci)* obsahuje celkem 83 stran. Je rozčleněna na úvod, pět kapitol a závěr a je opatřena francouzsky psaným souhrnem.

Již slovo „pokus“ v názvu práce naznačuje, že si je diplomantka vědoma neúplného zpracování tématu a že nepracuje ani s nijak rozsáhlým korpusem příkladů, ale že se pokouší – a hned zkraje řekněme, že úspěšně, na několika příkladech porovnat česká a francouzská přirovnání týkající se fyzických schopností.

K hlavním přednostem práce bezesporu patří jasně formulovaný výzkumný problém, přehledné členění a zejména autorčina formulační obratnost.

Pochvalu zaslouží i pečlivá úprava celé práce, ačkoli při závěrečné korektuře textu pozornosti diplomantky přeci jen několik chyb uniklo. Jde především o několik chyb ve francouzském textu – zejména o chybějící plurálová *s*, chybějící shodu adjektiv se substantivy ženského rodu. Zcela bez chyb není ani text český, až na několik výjimek (např. že za slovem *viz* nepíšeme tečku, protože to není zkratka) jde však o drobné překlepy. Dobře je zpracován seznam použité literatury i odkazy na webové stránky, chybí zde však jedna kniha, na kterou autorka v textu často odkazuje (Rullier-Theuret).

V první části práce (první čtyři kapitoly) Martina Žídková shrnuje odbornou literaturu věnovanou přirovnáním. Jde o velmi dobrou a přehlednou kompilaci, v níž diplomantka prokázala solidní znalost zvoleného tématu. Ovšem podkapitola nazvaná *Stručný vývoj řečnického umění* je (i vzhledem k rozsahu jedné strany) velmi povrchní a nemůžeme ji považovat ani za velmi stručný přehled vývoje (od Aristotela se dostáváme rovnou k druhé polovině dvacátého století).

Byť autorka pracuje s příklady českých i francouzských přirovnání, dle seznamu literatury k žádné české literatuře na dané téma nepřihlíží. V seznamu odborné literatury můžeme snad postrádat i odkaz na práce zabývající se komparací přirovnání mezi jinými jazyky. Této otázce se můžeme věnovat v rámci obhajoby.

Stěžejní částí práce je pátá kapitola, ve které diplomantka představuje a analyzuje vlastní výsledky výzkumu. Ten spočívá na informacích získaných z osmdesáti dotazníků vyplněných z poloviny francouzskými a z poloviny českými respondenty. Jejich úkolem bylo doplnit druhou část přirovnání. Týkala se rychlosti, pomalosti, šikovnosti, dovednosti plavat

atp. U každého přirovnání je přehled odpovědí francouzských i českých respondentů a krátká, výstižná komparativní analýza. Autorka hodnotí míru ustálenosti a aktuálnosti přirovnání, všímá si jejich formální stránky a rozlišností mezi českými a francouzskými variantami.

V diskusi při obhajobě práce navrhuji zamyslet se nad možným využitím přirovnání ve výuce francouzštiny jako jazyka cizího a nad otázkou, zda se toto téma již objevuje v některých učebnicích.

Po obsahové i stylistické stránce je diplomová práce Martiny Židkové prací velmi zdařilou. Autorka prokázala schopnost zhodnotit odborné práce věnované problematice přirovnání a využít je tvořivým způsobem k vlastní analytické činnosti.

Práci mohu jednoznačně doporučit k obhajobě.

V Praze 15. května 2007

Mgr. Alena Vacková, Ph.D.

